

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8 357

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON JUEVES 7 MAYO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

DE COLABORACION

## Maciá ante los problemas de Cataluña

Con singular complacencia publicamos hoy el siguiente artículo debido a la ilustrada pluma de uno de nuestros amigos, catalán residente en Menorca, cuyas opiniones han reflejado con tal exactitud nuestro pensamiento que nos consideramos honrados con la colaboración recibida y completamente identificados con los juicios que aquí se expresan. —(N. DE LA R.)

Los que conocemos a este apóstol catalán hemos de reconocer que es hombre dotado de relevantes virtudes cívicas, entre las que descuellan un valor a toda prueba, una capacidad política nada común, una voluntad de acero y, sobre todo, un fondo de bondad inagotable; pero la labor a realizar en Cataluña hasta la apertura de las Cortes Constituyentes es tan compleja y delicada que un solo paso en falso dado por el ilustre hombre público puede acarrear daños incalculables a Cataluña y a toda España.

Del tacto de Maciá depende, principalmente, que el problema catalán pueda plantearse el día de mañana ante las Cortes de forma que éstas puedan resolverlo definitivamente y a satisfacción de todos los españoles, lo cual es harto más difícil de lo que a simple vista pudiera parecer, porque, entendiéndose bien, Cataluña necesita y exige una autonomía tan amplia que linda en independencia y España necesita y exige que Cataluña sea eminentemente española, más española si cabe, que ninguna otra de las regiones de la gran familia ibérica. El problema catalán, pues, para que su solución satisfaga a una y otra parte y no pudiendo contrariar las respectivas exigencias, ha de resolverse dentro de límites muy estrechos y con fino espíritu de mutua comprensión, a la vez que con gran amplitud de miras.

Los gobernantes de la monarquía que hemos padecido durante más de medio siglo los sufridos españoles, se han distinguido, todos sin excepción, por su manifiesta incapacidad de comprensión del problema de Cataluña y la nefasta

dictadura primoriverista al perseguir con fanática y ciega saña la lengua catalana en la escuela, en el templo y en la calle, ha agravado tanto el asunto que lo ha dejado que no hay por donde tocarlo porque su epidermis es más sensible que la carne viva.

En estas condiciones el problema ¿Podrá dársele solución satisfactoria? Téngase bien presente que Cataluña no se contentará con menos que Gobierno propio, Cortes propias, idioma oficial propio (catalán)

Por otra parte, en Barcelona, ciudad fabril y cosmopolita, está planteada agudamente la cuestión social que hoy palpita en todas las grandes poblaciones industriales de Centro Europa y Norte América el problema del capital y el trabajo agravado por la crisis de trabajo, la depreciación de la peseta y la inmigración a la ciudad del bracerío del campo.

Problema es éste que ha de preocupar hondamente la atención de Maciá, Aiguader, Companys y del Gobierno de la Generalidad de Cataluña, en la composición del cual no podemos menos que declarar lo mucho que sentimos no ver representado al partido radical, que sería un apoyo poderosísimo en momentos históricos como los presentes, apoyo que consideramos necesario para Maciá máxime si se tiene en cuenta que este debe su triunfo, tan rotundo, a votos del Sindicato Unico que no es probable que se le vuelvan a otorgar una vez consolidada la República y que el partido radical es, apesar del resultado electoral, el más numeroso fuerte y capacitado de Barcelona.

M. M.

## Lletres als menorquins

Els aconteixements polítics segueixen un camí tant ascendent, que el que es descuidi una mica quedarà molt prest retrasat amb aspiracions i fora de la realitat de l'horò històrica.

Varem dir moltes vegades, que era precis preparar-se per l'esdeveniment de la República. Hi havia neules, sords i cegos per vocació; que no volien donar crèdit als nostres predicaments. Alguns van considerar que perquè som uns pobres que no hem estat capaços a guanyar doblers, fos com fos, venent l'ànima o empenyant les conviccions, no erem mereixedors d'esser escoltats. Però en canvi, si haguessin tingut en compta els nostres consells, ara no es veurien estrets i amb el compromís de voler ésser tant republicans com els d'aquell temps, en que ésser republicà era vocació de sacrifici.

Moltes vegades hem escrit aquestes lletres usant el llenguatge dels nostres pares per donar entenent que convenia aprendre de llegir i escriure la llengua dels nostres mes íntims sentiments.

El que hagi tingut un moment de reflexió haurà pensat que no es pot considerar menorquí de cultura, menorquí de consciència, menorquí digne del nostre temps i de les reivindicacions de la nostra historia tot aquell que no hagi tingut interès amb la cultura de la nostra llengua escrita.

Mentres-tant han arribat les disposicions del Govern de la República espanyola que regoneixen la cooficialitat de la llengua catalana i manen que sigui a les escoles ensenyada.

Una vegada mes noltros dirigim uns mots d'atenció als nostres conciudadans que per llur posició social tenen

el deure de no quedar enderrera de la realitat històrica del nostre temps.  
Es precis obrir els ulls i alçar el pensament amb la voluntat. Els ciutadans de Menorca no deven quedar defora del moviment de progrés i de cívica revolució.

Que pensem tots amb els problemes del dia, que nos interesen per les reivindicacions de llibertat social i de raça vos demana el vostre

CONFRARE

**Obrero: Procura que la República proporcione a tus hijos la cultura que a ti te negó la monarquía**

EL COLMADO  
**LA VIÑA**

SE COMPLACE EN AVISAR A SU DISTINGUIDA CLIENTELA Y AL PUBLICO EN GENERAL, QUE PROXIMAMENTE INAUGURARA LA

**BODEGA "LA VIÑA"**

CON UNA GRAN VARIEDAD DE VINOS FINOS DE LA ACREDITADA CASA JERAZANA MORALES PAREJA. ADEMÁS, INMENSO SURTIDO EN LICORES FINOS Y CORRIENTES Y VINOS DE MESA. TANTO LOS VINOS COMO LOS LICORES SE DETALLARAN POR LITROS Y EMBOTELLADOS A PRECIOS REDUCIDOS.

PINTOR CALBO  
NUMEROS 26 Y 28

## COPLAS DEL DIA

La caravana roja

¡Limpio azul, clara mañana;  
árboles con tiernas hojas,  
y en marcha la caravana  
bajo las banderas rojas!

¡Son muchos miles!... ¡Son tantos  
que son uno!... ¡Un pueblo entero!  
¡Vibran los alegres cantos  
de la musa del obrero!...

¡La muchedumbre es anchura  
que avanza, en hervir constante  
y con la planta segura,  
siempre adelante... adelante!...

¡Se dan ¡vivas! (los que sean);  
bullen los amplios paseos;  
en triunfo revolotean  
las palomas de Correo!...

¡Bajo la clara mañana  
la caravana imponente  
es una llanura humana,  
una llanura de gente.

y las banderas enhiestas  
que alzan las obreras manos,  
son como rojizas crestas  
de gallos republicanos!

¡Del sol claro a los destellos  
desfiló la caravana!...  
¡Los vi pasar!... ¡Fui con ellos!...  
¡SON los que SERAN mañana!...

¡Son los que van caminando  
con una esperanza cierta;  
los que descansan marchando,  
los que siempre están alerta!...

¡Son la labor, son el modo  
constructivo en la jornada!...  
¡Son, en fin, los que hacen todo  
y no suelen tener nada!...

¡Falange de la energía  
fueron que en la monarquía  
malgastaron sus sudores;  
pero hoy ya no; cambió el día,  
y ya mayo da otras flores!...

¡Por eso ayer sonó el canto  
del triunfo bajo el encanto  
del templo de los deseos!...  
¡Y eran Espiritu Santo  
las palomas de Correo!

LUIS DE TAPIA

## Vilanos en el aire

(De «Crisol».)

«A B C» ha tenido una idea genial, aunque retrasada. Dice con letras gordísimas:

«Con el mismo derecho que el Gobierno republicano ha decretado dictatorialmente que los ciudadanos tengan voto desde los veintitres años, porque cree que de los veintitres a los veinticinco la mayoría de los ciudadanos son republicanos, podía haber decretado el Gobierno anterior que sólo votaran los que hubiesen cumplido cuarenta años.»

Pues es verdad. Dejemos a un lado que toda Europa concede el voto a la juventud ¿Qué le importa al «A B C» toda Europa?

Lo que nos parece es demasiada juventud todavía los cuarenta años; hay hombres de cuarenta años y más capaces de todo o, al menos, de casi todo. Mejor sería para los fines de «A B C» los ochenta y cinco, los noventa, los ciento diez años.

«Tendrán voto todos los ciudadanos que hayan cumplido los ciento diez años, vivan o no»

¡Qué gran decreto para una dictadura!

## ¡COMERCIANTE!

¡AHORA O NUNCA!

CAJAS REGISTRADORAS A 28 DUROS FRANCO DE PORTE

Artículo interesante. Para agentes revendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos. Escribid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL

Apartado, 6 - CASTELLÓN



## De Mercadal

Antes de dar cuenta de las noticias que han de ser objeto de la presente crónica, hemos de subsanar una equivocación que su firmos al dar cuenta, en la pasada del casa miento celebrado el día 21 del finido abril.

El nombre de la contrayente, no es Catalina Pons Palliser, sino la simpática señora doña María Mercadal Pons, a la que, lo propio, que a su joven esposo don Pedro Pons Sinies saludamos y felicitamos cariñosamente.

### Nacimiento

Las esposas doña Martina Pons y don Lorenzo Rindaveit Gomila han visto alegrado su hogar, con el feliz nacimiento de un hermoso y robusto niño, al que se puso por nombre Gabriel.

Felicitamos a los padres, abuelos, tíos y demás familia.

### Fallecimientos

A la avanzada edad de 75 años, víctima de larga y penosa dolencia, falleció, rodeado de su apreciada familia, nuestro particular amigo y correligionario don Miguel Seguí Ametller, el día 29 del próximo pasado mes de abril.

Al triste acto de conducir su cadáver al cementerio de esta villa, asistió numerosa concurrencia, testimonio fiel del afecto y consideración que por su honradez acrisolada y hombría de bien, habíase granjeado el llorado amigo señor Seguí Ametller.

Enviamos nuestro más sentido pésame, a la señora viuda doña Magdalena Gomila Carreras a los apreciados hijos del difunto, Margarita, Magdalena, Juan y Miguel, y a los hijos políticos, entre los que se cuenta el primer teniente de alcalde de este Ayuntamiento don José Tudari Galmes, y a toda la familia.

Víctima de rápida enfermedad, falleció a la temprana edad de nueve años, el día primero del mes en curso, el bondadoso niño Juan Pons Villalonga, hijo de doña María Villa longa y don Lorenzo Pons, payesa del predio San Servera, de este término.

El cadáver del desgraciado niño fué conducido al cementerio de esta villa, el día dos, a las tres de la tarde, asistiendo un numeroso público, a tan triste acto.

A los desconsolados padres propia que a toda la familia del difunto, enviamos nuestra más sincera expresión de condolencia.

### Del Ayuntamiento

En la sesión celebrada el domingo día 5 de los corrientes, nuestra Corporación Municipal, tomó los siguientes acuerdos.

Dar las gracias a don José Carretero Vila, por haber regalado a este Ayuntamiento, un hermoso cuadro, con su correspondiente marco, en el que figuran además del símbolo de la República, los defensores del Régimen Republicano Federal del año 1875.

Bien por el señor Carretero Vila, y reciba nuestro aplauso.

Se acordó también cambiar el nombre de algunas calles de San Cristóbal, en la siguiente forma.

La calle De Sales, se llamará del Primero de mayo. El primer trozo de la calle Mayor, Avenida de la República. El segundo trozo de la misma calle de Joaquín Costa La calle del Horno, calle de Alcalá Zamora y la calle Nueva, calle de los capitanes Galán y García Hernández.

Al propio tiempo se acordó publicar un bando en el que el señor Alcalde ruega al vecindario preste la mayor atención al problema cultural, no desdendiendo los pedres todas las ocasiones y medios que puedan proporcionar a sus hijos educación e instrucción necesaria a fin de que el día de mañana puedan ser ciudadanos libres, hombres conscientes de sus actos y medios eficaces para la consolidación de los principios de orden, paz y de progreso de nuestra patria amada.

No dudamos que el anterior acuerdo ha de merecer, por parte del vecindario todo el aplauso más sincero, como merece el nuestro, y que todos sin distinción alguna, trabajemos para que sea una bella realidad, el hermoso proyecto del actual alcalde.

### Hermosa fiesta

Es innegable que cuantas fiestas han venido celebrándose desde hace algún tiempo en esta villa, por iniciativa de los partidos Izquierdistas, han resultado, verdaderamente hermosas, pero ninguna ha igualado, ni puede compararse a la que se celebró el día primero de mayo, fiesta del trabajo, como viene llamándose, pero que nosotros calificamos como día de homenaje al obrero, al proletario, a la clase trabajadora.

Los animosos jóvenes, que en tantas ocasiones hemos citado, durante los dos meses pasados, por haberse portado como verdaderos héroes en la propaganda electoral y en el día de la victoria de los republicanos mercadalenses, organizaron una gira campestre que resultó una fiesta simpática, en extremo.

Más de ciento cincuenta vecinos se reunieron en un frondoso bosque, situado a la orilla del mar; allí se vivieron momentos de verdadera fraternidad, de verdadera democracia.

A la una fué servida una riquísima paella que lo propio que los restantes platos, está ba ricamente condimentada, cosa muy natural, si se tiene en cuenta que llevaba la dirección de la comida el inteligente amigo don José Basom, marca reconocida en el arte culinario y que era acompañado por algunos voluntarios como los señores Pons, Villalonga, Trlay, Esbert, Grau y Carretero que cada uno en su esfera cumplieron a las mil maravillas.

En nombre de todos felicitó al señor Basom y compañeros.

Después de los ricos dulces y el sabroso café, se improvisaron algunos discursos, haciendo uso de la palabra el señor Casals, de Mercadal y don Luis Real, de San Cristóbal, que fueron muy aplaudidos por sus hermosas peroraciones.

A instancias del público habló don Lorenzo Palliser, pronunciando un hermoso discurso de circunstancias, explicando lo que es la Fiesta del Trabajo, su origen y su importancia. Pintó con bellos colores el hermoso cuadro que se presenciaba al ver confundidos en amoroso abrazo al obrero intelectual, el obrero manual, al obrero léxico, al obrero industrial y al obrero agrícola. Todos los bellos párrafos del discurso del señor Palliser, fueron calurosamente aplaudidos.

Como broche de oro a tan hermosa fiesta, hubo unas serenas y agridas consideraciones hechas por el veterano republicano, muy respetable señor don Jaime Ferrer Aledo, que a pesar de sus años, de su delicado estado de salud, hizo acto de presencia, siendo recibido con una salva de aplausos y muy aplaudidas también sus palabras.

Al regresar se organizó una gran manifestación que recorrió las calles del pueblo, siendo disuelta en la plaza de la Libertad, en donde desde el balcón pronunció algunas palabras el señor Palliser.

Fiesta espléndida, día inolvidable fué el 1.º de mayo para estos vecinos.

A pesar del gran gentío, del número considerable de carruajes, ni el más pequeño incidente desagradable turbó la belleza de la fiesta.

CORRESPONSAL

# RETROSPECTIVAS

«E. P. D.»

Mientras Primo de Rivera, Berenguer y Aznar mantuvieron una persecución encarnizada contra los que de la defensa de la verdad, de la razón, y de los derechos ciudadanos hemos hecho un culto, el diario monárquico local daba muestras del atrevimiento de su director publicando diariamente unos editoriales titulados «Asuntos de Actualidad» donde la más necia pretensión se hermanaba con la más rancia vulgaridad, el infundio con el insulto procaz, la cobardía más famosa con la bravuconada más risible.

En uno de aquellos escritos, correspondiente al día 14 de marzo del corriente año, aludiendo a la supresión de la previa censura para los diarios argüta.

«Pero... ¿qué se va a decir cuando no exista la censura que no se haya dicho ya en estos días?»

«La prensa derrotista y petardista se

ha despachado a su gusto y si después de siete años casi de régimen de censura al desaparecer se vió que poco o nada se tenía que decir que no se hubiese dicho; ahora con mayor motivo que sin censura no se irá más lejos de lo que se ha llegado con la fiscalización del censo».

Aquella pregunta ha tenido una respuesta de grandísima trascendencia histórica.

La monarquía secular, la dinastía borbónica ha salido de España.

Y en otro orden de cosas que descansan representados para los lectores obligados la supresión de aquellos editoriales nta cansinos como un disco viejo muy resobado que ya no aparecen en la primera página del diario monárquico local!

El editorialista de «El Bien Público» ha muerto.

Séanle la tierra, y el tiempo, leves.

JUSTO CABAL

## Huelga resuelta

El conflicto que se había suscitado por la demanda de aumento de retribución que los obreros que trabajan en las obras de Caplort habían formulado a la Comandancia de Ingenieros, se ha resuelto favorablemente por la concesión alcanzada por los Jefes de dicha Comandancia que han logrado vencer los inconvenientes de orden administrativo que se oponían al conceder el inmediato aumento de los jornales.

La Intervención del Delegado del Gobierno ha cooperado a la resolución.

## De viaje

Para Palma salieron anoche en el vapor «Bellver» treinta y tres pasajeros.

—Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en la moto-nave «Ciudad de Mahón» 33 pasajeros, entre ellos el comandante de infantería don Francisco Granell Bisbal y familia, el propietario don José de Vigo, don Rafael Talteu y señora, don Gabriel Coll y su hermana Marcela y el comerciante don Amado Montolán.

## Nota comercial

Exportación.—Catorce toneladas de carga varía se llevó anoche para Palma, Valencia y Alicante el vapor «Bellver».

Había 163 cajas con queso, 15 resgas vacas, 5 fardos pieles al pelo, alpargatas con planta de goma 36 cueros al pelo, envases vacíos y otros efectos.

## Información militar

HONORES Y CORTESIA.—Ayer se dió la orden de la plaza que extractamos a continuación:

Para solemnizar el acto del descubrimiento de una lápida en el Cementerio Católico de esta ciudad sobre las tumbas de los soldados franceses enterrados con motivo de la campaña de Argella, el Excmo. Sr. General Gobernador ha tenido a bien disponer:

Mañana, a las 10:25 horas, y en el muelle de los vapores correo se encontrarán las comisiones que presididas por el Excmo. Señor General, Segundo Jefe, recibirán en el citado muelle a el Comandante y Oficiales del crucero francés «Duguay-Trouin» y a la compañía del mismo que desembarcará para concurrir al acto.

A la misma hora se encontrará en el mismo muelle una compañía del Regimiento de Infantería Mahón con escuadra, banda y música.

Recibidas que sean las fuerzas de desembarco y los Jefes y Oficiales del crucero por el General Segundo Jefe y las Comisiones nombradas, dicho General, que tendrá a sus inmediatas órdenes para este acto al Capitán de E. M. del Cuartel General, organizará la marcha de las fuerzas al Cementerio Católico y acompañará al Comandante del crucero y séquito a la Casa Consistorial donde le esperará a las 10:45 en unión de las Autoridades Civiles.

A las 10:45 esperarán a S. E. en el Ayuntamiento Comisiones de los cuerpos y dependencias de la guarnición.

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 68.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Artillería don José Llanas.  
Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Osvaldo Gómez.  
Hospital y Provisiones. 7.º Capitán de Artillería.  
Vigilancia. 2.º Oficial de Infantería.  
Servicio en Villa-Carlos.  
Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.  
Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

ABONESE LISTED A LOS ESTRENOS DEL PRINCIPAL

Sesiones de gran moda Sábados tarde

Acuda con tiempo en taquilla para escoger su localidad.

## Exceso de luz

Ayer dábamos la voz de alerta con motivo del exceso de velocidad a que se lanzan por estas calles algunos autos con infracción de las disposiciones vigentes.

Hoy nos vemos en el caso de dar el aviso de alarma con motivo del exceso de luz en que de noche—naturalmente—incurran ciertos autos que infringen también lo dispuesto al encender por el interior de la ciudad los focos de gran potencia.

La luz intensa de éstos deslumbra al transeúnte o al conductor de otro carruaje que viene en dirección contraria, les ciega y les imposibilita en absoluto para defenderse contra un peligro que no pueden ver por donde viene.

Aquel a quien siegan los faros deslumbra dora e inmediatamente le atropella el auto, pasa por una situación que tiene analogías bien acentuadas con la del sentenciado a quien le venden los ojos para enseguida ejecutarle.

Como respecto a los excesos de velocidad y de luz a que nos referimos hay disposiciones previsoras terminantes, no es precisamente a las autoridades a quienes llamamos la atención, sino a sus agentes obligados a imponer el cumplimiento de lo dispuesto.

## Invitaciones

El señor Alcalde de esta ciudad nos ha invitado atentamente y por escrito al acto que se celebrará el día 8 de mayo en el cementerio católico de esta ciudad con motivo de la inauguración de una lápida dedicada a la memoria de los soldados franceses que perecieron en Mahón durante los siglos XVIII y X X.

—La Empresa del Salón Victoria por medio de amento escrito de saludo nos invita a la sesión de gala de esta noche a las diez en honor a la dotación de crucero francés «Duguay Trouin».

Esclamamos y agradecemos ambas invitaciones y correspondemos cumplidamente a los saludos que las acompañan.

## El señor Juliá rehusa la asignación

Dicen de Palma: Don Francisco Juliá ha dispuesto que la asignación consignada en presupuesto para gastos de representación de la Presidencia de la Diputación se invierta totalmente en donativos y atenciones de carácter benéfico, sin que el presidente perciba cantidad alguna con carácter personal.

Con seguridad la buena acción de don Francisco Juliá, será favorablemente comendada.

## El bañe en el Teatro Principal

Con bastante concurrencia se celebró anoche en nuestro primer coliseo animadísimo baile organizado por la Comisión de Deportes y Fiestas de la Liga Marítima en honor a los marineros franceses y españoles de los buques anclados en el puerto.

Asistieron al acto las autoridades locales, los Comandantes, Jefes y Oficiales de los buques de guerra «Duguay Trouin» y del «Méndez Núñez», nutrida representación del personal de la Base Naval y de la flotilla de submarinos y torpedero, el propietario del yate alemán «Te Rapunga» y muchos señores socios con sus familias.

Realizaron el acto también el Agregado Naval de la Embajada francesa en Madrid M. Doutour y su distinguida señora, el Cónsul General de Francia M. Cleine acompañado dos del Agente Consular de Francia don Carlos Moyet Seuret.

Durante la velada fraternizaron los marineros, cual corresponde a las cordiales relaciones entre ambas naciones. Mas tarde fueron obsequiados los invitados con pastas y vinos por la Comisión de la Liga Marítima.

Los palcos de la presidencia se engalanaron con las banderas de las repúblicas francesa y española.

La acreditada American Orquesta ha llenado mente dirigida por nuestro amigo don Evaristo Cardona, interpretó la Marsellesa y el himno de Riego, interinamente nacional, según está decretado.

El repertorio de ballables gustó mucho a la concurrencia; especialmente fué un hecho la Marcha de los Piratas.

Los concurrentes salieron satisfechos a hora avanzada de la noche.

## Auto turismo 5 plazas

Vendo a toda prueba, muy barato. Informes en esta impreta.

# SALON TRIANON

VIERNES DIA 8 MAYO 1931. A las 6 y media de la tarde

SESION DE MODA CON QUINTETO

ESTR. NO de una de las más grandiosas producciones de la casa «Julio César» con el título:

## Amor y Guerra

un asunto vibrante, de amor y de dolor, en el que pone el sello personal de su arte los intérpretes Jetta Goudal, Victor Varconi y Henry B. Walthell.

ESTRENO de la grandiosa película de la marca «Cineas» con los más importantes acontecimientos de la

## Proclamación de la República

NOTA: A pesar del enorme coste de este programa registrarán los precios de costumbre. PRECIOS: Plateas 1'50. Palcos 1'25. Entr. y estremo. 0'50. Entr. gral. 0'35. Media 0'20

# NUESTROS MERCADOS

Pescado ofrecido hoy:

De Villa-Carlos	38 Kg.
De Fornells	66 »
De Ciudadela	180 »
De Mahón	99 »
En total.	323 »

# Alcaldía de Mahón

## Guardería de Párvulos

Habiendo sido nombrada doña Estrella Casañol, maestra de la Guardería de Párvulos que el Ayuntamiento tiene establecida en la parte superior de la calle de Prieto y Caules, para cubrir la vacante por fallecimiento de la señora que la desempeñaba, queda nueva mente abierta dicha Guardería.

Lo que se hace público para conocimiento del vecindario.

Mahón 6 de mayo de 1931.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

# Noticias marítimas

## Buques correos

Anoche zarpó para Palma, el veterano vapor «Bellver», con el pasaje, la valija y carga. Capitán señor Molinas.

—Esta mañana a las seis, ha llegado la moto-nave «Ciudad de Mahón», al mando del capitán don Emilio Caballero del Castillo.

Ha traído de Barcelona, pasaje, valija y carga.

Se ha dispuesto que en lo sucesivo sirva la línea directa

Saldrá esta tarde a las seis, para Barcelona.

—El vapor «Jaime II», llegará a esta el sábado y cubrirá la línea de escala y la de Barcelona Ibiza.

## El «Duguay Trouin»

Ayer tarde las autoridades locales de volvieron la visita al comandante del buque francés M. Thouroude.

Se concedió permiso a la tripulación franca de servicio que saltó a tierra y recorrió las calles de la ciudad.

Esta tarde dicho crucero zarpará para Tolón.

## Veleros

Hoy saldrá de Barcelona para esta el moto velero «Pons Martí».

—Embarca hierro de desguace el velero «Carmelita» que se halla en el muelle de Calafiguera.

## Motores Vellino

A gasolina y aceites pesados, desde 1 1/2 caballos. Debido a la baja de la peleta, estos motores cuestan actualmente tan baratos o más que las marcas extranjeras (incluso las mediocres) y no obstante es un hecho que ya no se discute que ningún motor iguala al VELLINO en seguridad economía de consumo y duración. Mas de 50 funcionan en Menorca.

G. J. Orfila, Pintor Calbo, 13 MAHON

# CASINO DEL CONSEY

HOY JUEVES DIA 7 MAYO Tarde a las 6'15 ENTRADA UNICA 0'30 ESTRENO, ESTRENO de la gran producción METRO GOLDWIN-MAYER

## El perro detective

la cual servirá de presentación del PERRO FLASS de una inteligencia casi humana. Como estrellas hay POLLY MORAN, CHARLES DELANEY, etc., etc.

Sábado: EL MODERNO CASANOVA, triunfo maravilloso de la cinematografía alemana.

# SALON VICTORIA

SABADO 9 DE MAYO. A las 6'30. (Butaca 0'70. Palco 2'00. General 45.)

Un grandioso acontecimiento sonoro hablado y cantado en francés

## Sous les toits de Paris (Bajo los techos de Paris)

PRIMER PREMIO MUNDIAL 1930 en el Concurso Internacional organizado por la Academia de Ciencias de Berlín. Creación de ROBERS PERIEAN y DOLLY GLORY

ITOPDO MAHON CANTARA PRONTO EL VALS «SOUS LES TOITS DE PARIS»

Complemento: ROMANZA SENTIMENTAL, film ruso de arte y VARIETE (Dibujos sonoros)

Domingo a las 4: B. 50. P. 1'50. A las 6'30: B. 65. P. 1'75. A las 9'30: B. 55 P. 1'50. G. 40

# LOS MEJORES PROGRAMAS SONOROS LOS OFRECE AL PUBLICO EL

## TEATRO PRINCIPAL

APARATO ORPHEO SINCRONIC ULTIMO MODELO

DIAS 9-10 y 11 Mayo La sensacional película cantada y hablada en español

## LIN HOMBRE DE SUERTE

FILM PARAMOUNT

DIAS 13-14 y 15 Un gran estreno. La película toda sonora. Film Paramount

## APLAUSO

DIAS 16-17 y 18 Mayo El espectáculo supremo de arte sonoro FOX

CASADOS EN HOLLYWOOD

DIAS 23 24 y 25 Mayo Otro film de arte y belleza

GALAS DE LA PARAMOUNT

DIAS 30 y 31 Mayo]

## EL PRECIO DE UN BESO

En español, cantada por el eminente tenor MOJICA y la célebre estrella MONNA MARIS.



# CASAS RECOMENDADAS

PARA COLONIAS Y QUINAS  
DESDE 3'25 PTAS. LITRO  
**CASA MIR** DOCTOR ORFILA, 22  
Gran variedad en lanas para labores  
DESDE 0'50 PTAS. MADEJA

**EL BARATO**  
Gran surtido en  
CAMISERIA desde 4'50 una  
Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano  
recuerde siempre la casa

**Manolo Cardona**

**Tintorería**

Colores sólidos, Lavados en Seco  
Para encargos  
La Casa de las Medias

## L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE**, calle Pl y Margall, 11

Albayalde en pasta (únicamente puro garantizado)

El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas  
Insustituible para la mezcla con nuestro producto  
**VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»**  
La pintura más resistente al exterior y al agua del mar  
Venta: **CASA MURCIELLO**  
Fundada en 1869  
Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MAHON  
Calidades Inmejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijanto siempre

## Perfumería

Las Mejores Marcas  
La Casa de las Medias

### DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la  
revolución de octubre

Por León Trotsky  
Precio. Dos pesetas

**Campesinos y bandidos**

Por Vsevolod Ivanof  
Precio. Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

### Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 6 de mayo de 1931

Francos cheque	37 50
Libras Id.	46 40
Dólar Id.	9 585
Liras Id.	49 95
Interior serie A.	64 50
Id. Id. B.	65 00
Amort. 5 p. 100 serie A. 1920	85 00
Id. Id. B. 1920.	82 50
Exterior serie A.	80 00
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	95 00
Id. F. C. Norie Prioridad 3 por 100	65 50
Amort. 5 p. 100 serie A. 1917.	78 00
Amort. 5 p. 100 serie B. 1917.	78 00
Obligaciones S. de General	
Agua Barcelona 6 p. 100	101 00
Acciones Norte fin mes	77 50
Id. Alicante Id.	62 45
Id. Andaluces Id.	25 00
d. Orenses Id.	00 00
d. Coloniales Id.	90 00

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 6 de mayo de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	83 25
Id. Id. B 1920	82 50
Interior 4 p. 100 A	65 00
Id. Id. B	65 25
Amortizable 5 p. 100 A 1917	78 00
Id. Id. B 1917	78 00
Id. Id. A 1927 libre	95 25
Id. Id. B 1927 libre	95 00
Exterior 4 p. 100 A	80 00
Id. Id. B	79 00
Obligaciones Norte Prioridad	
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	60 00
Andaluces 2.ª serie fijo	89 00
Ceds. B. Hip. España 4 p. 100	96 00
Id. Id. Id. 5 p. 100	96 00
Id. Id. Id. 6 p. 100	107 00
Francos cheque París	00 00 a 37 50
Liras Id. Roma	00 00 a 49 95
Dólar Id. New-York	0 000 a 9 585
Libras Id. Londres	00 00 a 46 40
Reichsmark Id. Berlín	0 00 a 2 2725

### MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	184 00
Onzas y sus fracciones	184 00
Isabelinas	85 00

### COTIZACIONES

DE VALORES LOCALES

	Valor no minimal	Dinero	Papel
Obl. Ayunt. Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 5% E 1921	100		
Empto. 100.000 ptas.	100		
» Ayunt. Mahón 5% E 1921	100		
Empto. 45.000 ptas.	100		
» Ayunt. Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927	100		
libre Impuestos.	100	106	
» » » 6% E 1929	100	105	
libre Impuestos.	100	105	
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	120	
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6%	100	105	
Acciones Banco de Menorca.	5		
» Banco de Ferrerías.	10		
» Crédito Mercantil de Menorca.	50	75	
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5		
Obl. Sdad. Gral Alumbr. 6%	100	101	

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 mayo de 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLES 5 por 100, con impuestos.  
También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

### OBRA NUEVA

## ¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA  
Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.  
Precio: **Cinco pesetas**  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

### OBRA NUEVA

## GRACO MARSA

## La sublevación de Jaca

Relato de un rebelde  
Precio: **cinco pesetas**  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

### Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Dr. A Anselmo González.—Nacimiento y evolución de la inteligencia	5'00
Max Nordau.—La esencia de la civilización	7'00
E. Bienter.—El pensamiento disciplinario	6'00
Ernst Jünger.—Las tempestades de acero	7'00
A. Llano.—El imperio de los negros blancos	6'00
Charles Véchard.—Los zigzags del amor	5'00
G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz	5'00
Leonidas Andrew.—El Océano	4'00

### Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

	Pesetas
Jean Ravennes.—María de Jerusalén.	5'00
Felipe Trigo.—Murió de un beso.	5'00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5'00
Tarasov Rodíazov.—Soborno.	5'00
Gabriel Aubardé.—Agnés.	5'00
Worsky.—La emperatriz sangrienta	5'00
Benito Mussolini.—La ansia del cardenal	5'00
F. Witschetzky.—El navío negro	9'00
Hermán Robieto.—Sangre en el trópico	5'00
César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Usamuno	5'00
Ch. Lucieto.—El agente secreto.	5'00

### La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para saciar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores:

El universal H. G. WELLS  
El insigne biólogo J. HUXLEY  
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1.500.

Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciudad.

### Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

	Pesetas
S. Mingulón. Al servicio de la Tradición	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República	5'00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos	5'00
J. Berja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos	5'00
Emilio Vellando. La estabilización de la peseta	5'00
Alfredo Garcitoral. La ruta de Marcelino Domingo	5'00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes	6'00
Vicente de Roig Ibáñez. Lo Constituyente que precisa España	4'00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura	5'00
Alejandro Lerroux. Pequeñas tragedias de mi vida	5'00

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

los cubrían las lágrimas. Estaba sentada en lo alto de la escalera, cerca de la puerta por la que yo acababa de pasar. La pobre niña, con la barbilla apoyada en su mano el codo en su rodilla, y sus rubios cabellos esparcidos al viento, sollozaba amargamente, mirando un cestito que tenía delante cubierto con un paño más blanco que la nieve.

—¡Pobre Onorinal—decía.

Al ruido que hizo mi perro al lanzarse a su lado cambió de actitud y exclamó subitamente, al verme:

—¡Caballero, cómpreme, cómpreme mis hermosos macarrones! ¡Estrene usted a la pobre vendedora!

Subí dos o tres escalones y me senté un poco por encima de ella.

—¿Porque lloras, chiquilla si tu cesto está lleno y no parece que le haya ocurrido nada!

—¡Cómprame, caballero, cómpreme mis hermosos macarrones! ¡Ni en Venecia los hay mejores! Y se secaba los ojos con la punta de sus bonitos dedos para estar más convincente.

—Te he preguntado, nena, la causa de tu dolor y que podría aliviarlo. Respóndeme con confianza.

—¡Oh, caballero, yo tengo muchas penas! ¡Cómprame, caballero, cómpreme mis hermosos macarrones! Tiene usted que saber que hoy es Santa Honorina, mi patrona, y que todas las muchachas de Codroipo, con sus mejores vestidos de fiesta, van a acompañar a su reliquia en las procesión... una

reliquia soberbia, adornada con largas cintas. Todas las chicas llevan una cinta de color igual a su vestido. ¡Oh, es bien bonito verlo! ¡Cómprame, caballero, cómpreme mis hermosos macarrones! Además más van cuatro que llevan, dos a dos, grandes cestas llenas hasta los bordes de violetas, primaveras y de todas las flores del tiempo, y que de cuando en cuando se detienen para echarlas a puñados sobre la reliquia de Santa Honorina. Y éstas son las más buenas las más guapas y a las que miran más. El año pasado yo era una de esas cuatro, y sólo ese día, me he puesto mi hermoso vestido de tela de Persia rameada. ¡Cómprame, caballero, cómpreme mis buenos macarrones!

—¡Pero la ceremonia va a empezar, Onorinal? ¿Por qué no te pones hoy tu hermoso vestido de tela de Persia rameada?

—¿Por qué, señor, por qué? Pues por eso lloro. Mi padre se ha vuelto a casar, y mi madrastra, cuando esta mañana le he pedido mi vestido, me ha dicho: «¡Miren la descarada, que se quiere adornar como la reliquia de Santa Honorina antes de empezar el trabajo! Si para la hora de la procesión has vendido tus macarrones te daré el vestido que pides.» ¡Cómprame, caballero, mis buenos macarrones!

Y comencé a llorar de nuevo.

—Cálmate, chiquilla, que para todo hay remedio, y aun tienes tiempo de ir a ocupar tu sitio del año pasado, al lado de uno de esos enormes cestos